

الباب الرابع

دراسة تحليلية عن مادة أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان من ناحية الطريقة

ومن المعلوم، أنّ كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان الذي يهدف للمبتدئين في تعليم البلاغة يعني ليعين ويسهل فهم علم البلاغة لهم. والواقع في الأونة الأخيرة، المجتمع الأكاديميكي يستخدمون الكتاب الذي يمكن أن يسهل ويفهم لهم مادة علم البلاغة وكثير منهم يستخدمون الكتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان ليسهل ويفهم لهم مادة علم البلاغة سواء كان كالكتاب المرجعي في تأليف المقالة أم زيادة الشرح والمعلومات في تعلم علم البلاغة خصوصا في تعلم موضوعات أسلوب المعاني، حتى يكون المجتمع الأكاديميكي يستطيعون أن يحصلوا على النجاح في تعلم البلاغة.

وبعد جمع البيانات، تريد الباحثة أن تحلل هذه البيانات. من خلال الطريقة تحليل من ناحية الطريقة كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان ووصف المزايا والنقائص فيه.

أ. دراسة تحليلية عن مادة أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة"

١. المحتويات موضوعات أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة"

وقد قدّمت الباحثة في الباب السابق أنّ المادة في كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان يبحث في علم البلاغة، وهو شامل جدًا. وهذا الكتاب يتكون من ثلاث أجزاء. الجزء الأوّل يبحث فيه مباحث علم المعاني تعني الباب الأوّل

الإسناد، والباب الثاني مسند إليه، والباب الثالث مسند، وتستمرّ بعض أسلوب المعاني في جزء الثان تعني الباب الرابع المتعلقة الفعل، والباب الخامس القصر، والباب السادس الإنشاء، والباب السابع الفصل والوصل، والباب الثامن الإيجاز، الإطناب والمساواة، وأمّا الجزء الثالث يبحث فيه الأسلوب البيان تعني الباب الأول التشبيه، والباب الثاني معنى الحقيقة والمجاز، والباب الثالث الكناية، والمباحث الأسلوب البديع في جزء الثالث.

وتريد الباحثة أن تحلل ما يحتوي هذا الكتاب ولكن قبل تحلل من ناحية تنظيم الكتابة، تريد الباحثة أن تحلل المحتويات موضوعات أسلوب المعاني في هذا الكتاب أولاً لأنّ عدم تطابق في كتابة نمرة الصفحة فيها وفي الكتاب الحقيقية، وهي كما تلي:
 - تحليل جدول المحتويات موضوعات أسلوب المعاني في الجزء الأول.

موضوع البحث	الصفحة الخطيئة	الصفحة الصحيحة
Bab 1: Keadaan Isnad Khobari	51	50
Devinisi Isnad	51	50
Devinisi Khobari	51	50
Devinisi Ash-shidqu dan Al-Kadzibu	52	51
Pasal 1: Arti Isnad Khobari	53	52
Pasal 2: Tujuan Orang Berbicara	54	53
Pasal 3: Methode Menyampaikan Khobar pada Orang Lain	57	56
Muqtadlo Dhohir dan Muqtadlo Hal	61	60
Kalam yang keluar dari Muqtadlo Dhohurul Hal	62	61
Menyamakan tanda ingkar dengan ingkar	65	64
Pasal 4: Perabot Taukid	68	67
Kalam Manfi sama dengan kalam Musbat	70	69
Perabot Taukid dalam Kalam Manfi	71	70
Pasal 5 Isnad Aqli	72	71
Pasal 6 Majaz Aqli	76	75
BAB II: MUSNAD ILAIH	83	82

Pasal 1: Membuang Musnad Ilaih	83	83
Tujuan membuang Musnad Ilaih	84	83
Pasal 2: Menyebutkan Musnad Ilaih	92	91
Tujuan Menyebutkannya	92	91
Pasal 3: Musnad Ilaih berupa Isim Dlomir	99	98
Tujuannya	99	98
Pasal 4: Musnad Ilaih berupa Isim Alam	104	103
Tujuannya	104	103
Pasal 5: Musnad Ilaih berupa Isim Maushul	107	106
Tujuannya	107	106
Pasal 6: Musnad Ilaih berupa Isim Isyarah	113	112
Tujuannya	113	112
Pasal 7: Musnad Ilaih dengan Lam Ta'rif	118	117
Tujuannya	118	117
Pembagian Lam Lil Ahdzi	118	117
Pembagian Lam Haqiqot/Jinsiyah	120	119
Pembagian Istigroq	121	120
Istigroq dalam lafadz mufrod dan jama'	122	121
Pasal 8: Musnad Ilaih berupa isim yang diidhofahkan	124	123
Tujuannya	124	123
Pasal 9: Musnad Ilaih berupa Isim Nakiroh	128	127
Tujuannya	128	127
Pasal 10: Qoidah Aghlabiyah	128	132
Pasal 11: Musnad Ilaih dengan sifat	137	136
Tujuannya	137	136
Pasal 12: Musnad Ilaih dengan Taukid	139	138
Tujuannya	139	138
Pasal 13: Musnad Ilaih dengan Athof Bayan	141	140
Tujuannya	141	140
Pasal 14: Musnad Ilaih dengan Badali	143	142
Tujuannya	143	142
Pasal 15: Musnad dengan Athof	144	143
Tujuannya	144	143
Pasal 16: Musnad Ilaih yang dipisah dengan isim dhomir	148	147

Tujuannya	148	147
Pasal 17: Mendahulukan Musnad Ilaih dari musnad	150	149
Tujuannya	150	149
Pasal 18: Keluar dari Muqtadlo Dlomir	155	
Meletakkan isim dlomir pada tempatnya isim dhohir	156	155
Faidahnya	157	156
Memalingkan tujuan pembicara	161	160
Memalingkan tujuan penanya	162	161
Pasal 19: Iltifat (Pemindahan Ibarot)	163	162
Devinisinya	163	162
Pembagiannya	163	162
Yang menyerupainya	165	164
Tujuan Iltifat	167	166
Sighot madli untuk makna istiqbal	169	168
Membalik salah satu dari dua juz pada tempatnya juz yang lain	170	169
Hukumnya	172	170
BAB III: TENTANG MUSNAD	172	171
Pasal 1: Membuang Musnad	172	171
Tujuannya	172	171
Pasal 2: Menyebutkan Musnad	176	175
Tujuannya	176	175
Pasal 3: Musnad berupa isim mufrod	179	178
Tujuannya	179	178
Pasal 4: Musnad berupa fiil	181	180
Tujuannya	181	180
Pasal 5: Musnad berupa isim	182	181
Tujuannya	182	181
Pasal 6: Mengqoyidi Musnad	183	182
Bentuk ithlaq dan taqyid	183	182
Meninggalkan qoyid	185	184
Qoyid dengan sifat dan idlofah	186	185
Qoyyid dengan syarat	186	185
Perbedaan: لو، إذا، إن	187	186

Pasal 7: Musnad berupa isim nakiroh	190	189
Tujuannya	190	189
Pasal 8: Musnad berupa isim makrifat	192	191
Tujuannya	192	191
Pasal 9: Musnad dengan Qoshor	193	192
Pasal 10: Musnad berupa jumlah	195	194
Tujuannya	195	194
Pasal 11: Musnad yang diakhirkan atau didahulukan	197	196
Mengakhirkan musnad	197	196
Mendahulukan musnad	197	196
Daftar Pustaka	202	201
Penutup	203	202
Iklan Cilik	204	203

- ويستمر إلى الجزء الثاني.

PASAL 2: TEMPAT YANG WAJIB DIWASHOL (DIATHOFKAN)	78	79
--	----	----

ومن البيانات السابقة، عرفنا أن هناك كثير الخطيئات في كتابة محتويات موضوعات أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان التي تسببها الإرتباك لمن يقرؤون. عرفنا من الباب السابقة التي تعبر أن في جزء الأول الكتاب يبحث في أسلوب المعاني، يبدأ من الصفحة ٤٥ إلى ١٩٧. وهناك الخطيئات في تنظيم النمرة المحتويات تعني من الصفحة ٥١ إلى ١٥٤، والصفحة ١٥٦ إلى ١٩٧. وفي جزء الثاني يستمر موضوعات أسلوب المعاني في الصفحة ١٠ إلى ٩٤، وهناك الخطاء في الصفحة ٧٨ فقط. وهذه الخطيئات تحتاج إلى الإصلاح لتناسب بالنمرة المحتويات والنمرة الحقيقية الموجودة في الكتاب حتى لاتصبح الإرتباك والحيرات للمستخدمين هذا الكتاب.

٢. تنظيم الكتابة في كتاب "مبادئ البلاغة"

واستخدم هذا الكتاب باللغة الإندونيسية ليس باللغة العربية، لأنَّ يهدف هذا الكتاب ليسهل الطلاب غير الناطقين. وفي كتاب "مبادئ البلاغة" كلُّ جزء يتكون من فنون البلاغة. وفي كلِّ الباب يبدأ المؤلف بالشعر نظم الكتاب "جوهر المكنون" كالقاعدة الأساسية ثمَّ يعطي الشرح والأمثلة.

١. القواعد

كانت الأغلبية، القاعدة في هذا الكتاب تستخدم من نظم الكتاب "الجوهر المكنون"، والقاعدة من الكتاب "جواهر البلاغة" والمراجع الأخرى أحياناً، ويكمل بالشكل وتشتمل على المعنى باللغة الإندونيسية الواضحة وبالخط المنحدر.

هذا أحد من شعر النظم الكتاب "الجوهر المكنون" في البابس المعنى الخبري:

الْحُكْمُ بِالسَّلْبِ أَوْ الْإِيْحَابِ إِسْنَادُهُمْ.....

"*Isnad khobari menurut ulama' balaghoh yaitu menghukumi dengan salab (negative/peniadaan) atau dengan salab (positif).*"¹

وهذه أحد من القاعدة التي يأخذ المؤلف من الكتاب "جواهر البلاغة" في

الباب أحوال الإسناد الخبري:

(وَإِسْنَادُ انْضِمَامِ كَلِمَةٍ "الْمُسْنَدُ" إِلَى أُخْرَى "الْمُسْنَدِ إِلَيْهِ" عَلَى وَجْهِ يُفِيدُ
الْحُكْمَ بِأَحَدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى تُبَيِّنُ أَوْ نَفِيًّا).

Isnad yaitu mengumpulkan kalimat yang berstatus sebagai musnad (hukum yang disandarkan) pada kalimat lain yang berstatus sebagai musnad ilaih (yang disandari hukum),

¹ M. Sholihuddin Shofwan, *Mabadi'ul Balaghoh.*, hlm. 52.

*dengan cara memberi faidah hukum pada salah satunya, baik dari sisi penetapan hukum atau penafian hukum.*²

قدّم المؤلف القواعد من الشعر النظم الكتاب "الجواهر المكنون"، أو القاعدة من الكتاب "جواهر البلاغة" أو المراجع الأخرى أوّلًا، ويكمل بالشكل وتشتمل على المعنى باللغة الإندونيسية، هذا يستطيع أن يسهل فهم الطلاب أو الطلاب الجامعة كاملاً لأنّ عندما يتعلم المبتدئون في تعليم علم البلاغة ينظرون إلى القاعدة من الشعر النظم الكتاب "الجواهر المكنون"، أو الشعر النظم "جواهر البلاغة" أو المراجع الأخرى باللغة العربية التي يشعرها الطلاب بالصعوبة أم لم يفهموا بها فهم يستطيعون أن ينظروا إلى المعنى باللغة الإندونيسية التي قد وضع المؤلف تحت القاعدة باللغة العربية، حتى هم يشعرون بالسهولة للفهم ويستطيعون أن يزيدوا فهم الطلاب حتى يكون أن يسمى هذا الكتاب كالمراجع الذي يناسب بالحاجة الطلاب.

٢. الشرح

وضع المؤلف الشرح باللغة الإندونيسية بعد القاعدة ومعناها. وأمّا الشرح في هذا الكتاب فهو كما يلي:

Penjelasan

Sesuai uraian diatas, isnad khobari ialah *mengumpulkan satu kalimat yang berstatus sebagai musnad pada kalimat yang lain yang berstatus sebagai musnad ilaih, dengan cara memberi faidah hokum pada salah satunya, adakalanya yang berupa penetapan hokum (positif) atau penafian hukum (negative).*³

² M. Sholihuddin Shofwan, *Mabadi'ul Balaghoh.*, hlm. 50.

³ M. Sholihuddin Shofwan, *Mabadi'ul Balaghoh.*, hlm. 52.

ويقدم المؤلف الشرح من فهم الكتاب "الجواهر المكنون"، والشرح من الكتب الأخرى المتعلقة بالموضوع المعين كالتأكيد والتطوير. وفي تعبير العبارات يشتمل المؤلف على المراجع من الكتب المشهورة بالحاشية، مثل: كتاب شرح حلية لبّ المحصون، حاشية مخلوف، جواهر البلاغة، حاشية مرشدي، عقود الجمان، الإيضاح في علوم البلاغة وغيره لكي هذا الكتاب يكون سهولة ليفهم الطلاب ويستطيع أن يعرف المعرفة عن الموضوعات المتعلقة. وكل الأمر حسن. ولكن كتابة الحاشية في هذا الكتاب لم يناسب بالقاعدة الكتابة العلمية. وعدد الكتاب العلمي يبحث في كتابة قاعدة الحاشية، ومنهم كما يلي:

- a. Buku. Penulisannya adalah: [nama penulis tanpa gelar-koma-spasi-judul buku, ditulis miring-spasi-(kalau buku terjemahan, selipkan: kata-tej.-(Arab:ترجمة, Inggris:trans.-spasi-nama penerjemah)-spasi-kurung buka-nama kota penerbit-titik dua-spasi-nama penerbit-koma-spasi-tahun terbit-kurung tutup-koma-spasi-(kalau bukunya berjilid-jilid, selipkan kata-jil.-(Arab:ج, Inggris:vol.)-spasi-angka urutan jilid buku)-spasi-kata-hlm.-spasi-nomor halaman-titik].⁴
- b. Majalah atau jurnal ilmiah, ditulis sebagai berikut: [nama penulis tanpa gelar-koma-spasi-tanda petik buka-judul tulisan/artikel,ditulis tegak-tanda petik tutup-koma-spasi-nama majalah/jurnal, ditulis miring-spasi-kurung buka-kata "Vol."-spasi-angka volume-koma-kata "No."-spasi-angka nomor edisi-spasi-bulan terbit-garis miring-tahun terbit-kurung tutup-koma-spasi-kata "hlm."-spasi-nomor halaman-titik].⁵

وتريد الباحثة أن تحلل كتابة الحاشية في هذا الكتاب على كتاب "Pedoman
Penulisan Skripsi" في كلية التربية وفنونها في جامعة والي سونجو الإسلامية

⁴ Mustofa Rahman, *Pedoman Penulisan Skripsi*, (Semarang: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Walisongo, 2013), hlm. 52.

⁵ Mustofa Rahman, *Pedoman Penulisan Skripsi*, hlm. 52.

الحكومية بسمارانج، لأنّ هذه خلفية البحث تحدث فيها وهذا الكتاب يكون أساسيا لكتابة المقالة فيها. وأنّ كل الكتابة الحاشية في هذا الكتاب سواء كان جزء الأول أم جزء الثاني لم يناسب القاعدة الحاشية في كتابة العلمية، مثل: في الصفحة ٥٠ جزء الأول هناك الحاشية ”*Jawahirul Balaghoh. Hal 33*“، هذا لم يناسب القاعدة كتابة الحاشية السابقة لأنّ لم يكمل تنظيم كتابته.

٣. الأمثلة

كانت الأغلبية يقدم المؤلف الأمثلة في هذا الكتاب بقطعة من آيات القرآن والأشعار والجملة أحيانا، ويكملها بالشكل. ويعطي كلّ الأمثلة المعنى باللّغة الإندونيسية الواضحة وبالخط المنحدر. وعددها مثل واحد في الأغلب، أو أكثر أحيانا.

Contoh:

a. Yang ijab (positif)

زَيْدٌ قَائِمٌ *Zaid orang yang berdiri*

الْعِلْمُ نُورٌ *Ilmu itu laksana cahaya*

b. Yang salab (negative)

مَا قَامَ زَيْدٌ *Zaid tidak berdiri*

زَيْدٌ لَيْسَ بِقَائِمٍ *Zaid bukan orang yang berdiri*⁶

يستخدم المؤلف الشرح والمعنى القاعدة والمعنى الأمثلة باللغة الإندونيسية ليسهل فهم الطلاب هو أمر حسن. ولكن، في اختيار المفردات او الأسلوب في ترجمة والمعنى اللغة العربية إلى معنى باللغة الإندونيسية التي يقدم المؤلف لا تزال غامضة حتى أنه يمكن أن يؤدي إلى ارتباك للمستخدمين هذا الكتاب. وعندما نظرنا إلى كتابة باللغة

⁶ M. Sholihuddin Shofwan, *Mabadi'ul Balaghoh.*, hlm. 52.

Transliterasi Arab- الإندونيسية في هذا الكتاب لم تناسب بالقاعدة الكتابة عند
 Latin SKB Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan
 R.I. Nomor: 158/1987 dan Nomor: 0543b/U/1987.

TRANSLITERASI ARAB-LATIN⁷

Penulisan transliterasi huruf-huruf Arab Latin dalam disertasi ini berpedoman pada SKB Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan R.I. Nomor: 158/1987 dan Nomor: 0543b/U/1987. Penyimpangan penulisan kata sandang [al-] disengaja secara konsisten supaya sesuai teks Arabnya.

Arab	Latin	Arab	Latin
ا	a	ط	ṭ
ب	b	ظ	ẓ
ت	t	ع	‘
ث	ṣ	غ	g
ج	j	ف	f
ح	h	ق	q
خ	kh	ك	k
د	d	ل	l
ذ	ẓ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	w
س	s	ه	h

⁷ Mustofa Rahman, *Pedoman Penulisan Skripsi*, (Semarang: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Walisongo, 2013), hlm. 84.

ش	sy	ء	ء
ص	s	ي	y
ض	d		

Bacaan Madd:
ā = a panjang
ī = i panjang
ū = u panjang

Bacaan diftong
au = أو
ai = أي
iy = إي

- تحليل عن أخطاء الكتابة في كتاب "مبادئ البلاغة" في الجزء الأول عند

.Transliterasi Arab-Latin

صحيح الكتابة عند Transliterasi Arab- Latin	أخطاء الكتابة في كتاب "مبادئ البلاغة"	صفحة	نمرة
Ma'āniy	Ma'ani	48	١
Muqtaḍal ḥal	Muqtdhol hal	48	٢
Isnād	Isnad	48	٣
Qaşar	Qhosor	48	٤
Insyā'	Insyā'	48	٥
Faşl	Fasl	48	٦
Waşl	Wasl	48	٧
jāz	Ijaz	48	٨
Ithnāb	Ithnab	48	٩
Musāwah	Musawah	48	١٠
Isnād Khabariy	Isnad Khobari	50	١١

Al- Şidqu	Al- Shidqu	51	۱۲
Al- Kazību	Al- Khadzibu	51	۱۳
Ījāb	Ijab	52	۱۴
Mukhatab	Muhotob	56	۱۵
Ṭalabiy	Tholabi	58	۱۶
Taukīd	Taukid	59	۱۷
Isyārah	Isyaroh	42	۱۸
Inkār	Ingkar	64	۱۹
Adawāt	Adawat	67	۲۰
Lām	Lam	67	۲۱
Nūn	Nun	67	۲۲
Khaffīfah	Khofīfah	67	۲۳
Şaqīlah	Tsakilah	67	۲۴
Dawām	Dawam	68	۲۵
Şubut	Tsubut	68	۲۶
Zamān	Zaman	68	۲۷
Istiqbāl	Istiqbal	68	۲۸
Maḍiy	Madli	68	۲۹
Tanbīh	Tanbih	68	۳۰
Ziyādah	Ziyadah	68	۳۱
Takrīr	Takrir	68	۳۲
Ḍamīr	Dlomi	68	۳۳

Ma'nawiyu	Maknawi	68	۳۴
Lafaẓ	Lafadz	68	۳۵
Aḥwālu	Ahwalu	69	۳۶
Mus̄bāt	Musbat	69	۳۷
Ẓahir	Dhohir	69	۴۰
Manfiy	Manfi	69	۴۱
Kalām	Kalam	69	۴۲
Nafiy	Nafi	70	۴۳
Adāt	Adat	70	۴۴
Yamīn	Yamin	70	۴۵
Zuhūd	Zuhud	70	۴۶
Aqliy	Aqli	71	۴۷
Ḥaqīqat	Haqiqot	71	۴۸
Ī'tiqād	I'tiqod	71	۴۹
Fā'il	Fa'il	72	۵۰
Tafḍīl	tafdlil	72	۵۱
Ẓaraf	dhorof	72	۵۲
Lugawiy	lughowi	73	۵۳
Majāz	majaz	74	۵۴
Maf'ūl	Maf'ul	75	۵۵
Mabniy	Mabni	75	۵۶
Qarīnah	qorinah	75	۵۷

Tarkīb	Tarkib	76	٥٨
Makān	Makan	77	٥٩
Ikhtibār	Ikhtibar	82	٦٠
Maudū'	Maudlu'	82	٦١
Ḍarūrat	Dhorurot	82	٦٢
Naẓam	Nadzom	82	٦٣
I'rāb	I'rob	83	٦٤
Ṣihhatil	Sihhatil	84	٦٥
Li al- ta'zīm	Lit-ta'dzim	94	٦٦
Li al- iḥānah	Lil-ihanah	94	٦٧
Li al- tasyawwuq	Lit-tasyawwuq	94	٦٨
Li al- taqrīr	Lit-taqrir	96	٦٩
Li al-taḥwīl	Lit-tahwil	96	٧٠
Li al- ta'abbud	Lit-ta'abbud	96	٧١
Li al- ta'ajjub	Lit-t'ajjub	96	٧٢
Li al- tasjīl	Lit-tasjil	97	٧٣
Li a- isyhād	Lil-isyhād	97	٧٤
Mu'ayyan	Muayyan	99	٧٥
Musyahād	Musyahad	99	٧٦
Maqām	Maqom	100	٧٧
Hāliyah	Haliyah	101	٧٨
'alam	Alam	103	٧٩

Mauṣūl	Maushul	106	۸۰
Ibhām	Ibham	111	۸۱
Tanbīh	Tanbih	115	۸۲
Tafkhīm	Tafkhim	115	۸۳
Ta'rif	Ta'rif	117	۸۴
Khudūr	khudlur	117	۸۵
'urfiy	urfi	120	۸۶
Tasyrif	Tasyrif	124	۸۷
Muḍāf	Mudlof	124	۸۸
Ifrād	Ifrod	127	۸۹
Taqīl	Taqlil	132	۹۰
Qā'idah	Qoidah	135	۹۱
Al- takhṣīs	Ath-takhsis	136	۹۲
Iḍāh	Idloh	140	۹۳
Al- madḥu	Al- madhu	141	۹۴
Balāḡah	balaghoh	142	۹۵
Li al- taḥṣīl	Lit-tahshil	142	۹۶
Li al- tafṣīl	Lit-tafshil	143	۹۷
Aṭāf	Athof	144	۹۸
Mahkūm 'alaih	Mahkum alaih	144	۹۹
Tartīb	tartib	144	۱۰۰
Li al- tasykīk	Lit-tasykik	145	۱۰۱

Li al- syakkiy	Lis-syakki	145	۱۰۲
Takhyīr	takhyir	146	۱۰۳
Ibahah	ibahah	146	۱۰۴
Li al- aşliy	Lil-ashli	150	۱۰۵
Li al- talazūz	Lit-taladzudz	150	۱۰۶
Al- ihtimām	Al-ihtimam	151	۱۰۷
Li al- ba'si	Lil-ba'tsi	156	۱۰۸
Li al- ijhāl	Lil-ijhal	158	۱۰۹
Li al- nuqtat al- tamkīn	Li-nuktatit tamkin	158	۱۱۰
Iltifāt	Iltifat	162	۱۱۱
Khitāb	Khitob	162	۱۱۲
Şigat	Sighot	168	۱۱۳
Istiqbāl	Istiqbal	169	۱۱۴
qalbu	Qolbu	170	۱۱۵
Li al- 'ilmi	Lil-ilmi	171	۱۱۶
Li du'fi ta'wīl	Li-dlu'fi ta'wil	175	۱۱۷
Ḥudūs	Huduts	176	۱۱۸
Şubūt	Tsubut	176	۱۱۹
Muta'allaq	Mutallaq	177	۱۲۰
Muḍāri'	Mudlori'	180	۱۲۱
Tamyiz	Tamyiz	183	۱۲۲
Iḍāfah	Idlofah	185	۱۲۳

Syaraṭ	Syarad	185	١٢٤
Istifhām	Istifham	189	١٢٥
Li al- iṭbā'	Lil-ithba'	189	١٢٦
Li al- khaṭṭi'	Lil-khath-thi	190	١٢٧
Li al- ta'mīm	Lit- ta'mim	190	١٢٨
Ma'rifat	Makrifat	191	١٢٩
Taḥqīq	Tahqiq	192	١٣٠
Mubālagah	Mubalaghoh	192	١٣١
sababiy	Sababi	192	١٣٢
Dawām	Dawam	195	١٣٣
Li al- tanbīh	Lit tanbih	197	١٣٤
Li al- tafa'ul	Lit-tafa'ul	198	١٣٥
Muṣannif	mushonnif	199	١٣٦
Li al-madḥi	Lil madhi	200	١٣٧
Li al- tarahḥum	Lit tarohhum	200	١٣٨
Li al- do'a	Lid-do'a	200	١٣٩

- تحليل عن أخطاء الكتابة في كتاب "مبادئ البلاغة" في الجزء الثاني عند

.Transliterasi Arab-Latin

صحيح الكتابة عند Transliterasi Arab- Latin	أخطاء الكتابة في كتاب "مبادئ البلاغة"	صفحة	نمرة
Ma'mūl	Ma'mul	10	١

Fi'il	Fiil	10	۲
Maf'ūl fih	Maf'ul Fih	10	۳
Lāzim	Lazim	11	۴
Muta'addiy	Muta'addi	11	۵
Mabniy	Mabni	12	۶
Li al- Hujnah	Lil-hujnah	13	۷
Li al- faṣīlah	Lil-fashilah	14	۸
Li al- tafhīm	Lit-tafhim	14	۹
Li al- ikhtishār	Lil-ikhtishor	15	۱۰
Li al- Takhṣīṣ	Lit-takhshis	16	۱۱
Li al- tahammum	Lit-tahammum	17	۱۲
Li al- Tabarruk	Lit-tabarruk	17	۱۳
Maqsūr	Maqshur	20	۱۴
Maṣūf	Maushuf	21	۱۵
Ḥaqiyqiy	Haqiqi	21	۱۶
Ta'yīn	Ta'yin	21	۱۷
Ifrād	Ifrod	21	۱۸
Şifat	Sifat	23	۱۹
Istisnā'	Istisna'	25	۲۰
Maqsūr	Maqshur	25	۲۱
Aṭaf	Athof	25	۲۲
Insyā'	Insyā'	30	۲۳

Kalām	Kalam	30	۲۴
Khabar	Khobar	30	۲۵
Nidā'	Nida'	31	۲۶
Ṭalabiy	Tholabi	32	۲۷
Rajā'	Roja'	34	۲۸
Iltimās	Iltimas	36	۲۹
Tamanniy	Tamanni	37	۳۰
Tarajiy	Taroji	38	۳۱
Taḥḍīd	Tahdlid	39	۳۲
Taşḍīq	Tashdiq	41	۳۳
Taşawwur	Tashowwur	41	۳۴
Mas'ūl	Mas'ul	42	۳۵
Bāṭil	Bathil	51	۳۶
Khāṭa'	Khoto'	51	۳۷
Ḍalālah al- Ṭarīq	Dlalatut thoriq	52	۳۸
'ala	Ala	52	۳۹
Istib'ād	Istib'ad	52	۴۰
Tarhīb	Tarhib	52	۴۱
Ḍiy	Dzi	53	۴۲
Takḏīb	Takdzib	53	۴۳
Irsyād	Irsyad	55	۴۴
Ta'jīz	Ta'jiz	56	۴۵

Ikrām	Ikram	56	٤٦
Imtinān	Imtinan	57	٤٧
Iḥana	Ihanah	57	٤٨
I'tibār	I'tibar	57	٤٩
Ízin	Izin	58	٥٠
Takwīn	Takwin	58	٥١
Ta'dīb	Ta'di	58	٥٢
Takhyīr	Takhyir	58	٥٣
Bayān al- 'āqibah	Bayanul aqibain	59	٥٤
Tai'is	Taiis	60	٥٥
Karāhah	Karohah	60	٥٦
Igrā'	Ighro	63	٥٧
Istigāṣah	Istighosah	63	٥٨
Tazakkur	Tadzakkur	64	٥٩
Taḥayyur	Tahayyur	64	٦٠
Taḍajjur	Tadhojjur	64	٦١
Tafākhur	Tafaakhur	65	٦٢
Tawāḍu'	Tawadlu'	65	٦٣
Tafā'ul	Tafa'ul	66	٦٤
Al- khirṣu	Al-khirshu	66	٦٥
Al- ḥamlu	Al-hamlu	66	٦٦
Kamāl al- ittīṣal	Kamalul ittishol	72	٦٧

Ba'd	Ba'dl	73	٦٨
Isytimāl	Isytimal	74	٦٩
Kamāl al- Inqīṭa'	Kamalul inqitho'	76	٧٠
Tawassuṭ	Tawassuth	77	٧١
Taqyīd	Taqyid	78	٧٢
Maḥal	Mahal	79	٧٣
Nafyi	Nafi	79	٧٤
Khayāliy	Khoyali	81	٧٥
Ḥazf	Hadzf	84	٧٦
Taqdīr	Taqdir	89	٧٧
Taṭwīl	Tathwil	91	٧٨
Īgāl	Ighol	92	٧٩
Tazyīl	Tadzyil	92	٨٠
I'tirāḍ	I'tirodl	92	٨١
Takmīl	Takmil	92	٨٢
Iḥtirās	Ihtiros	92	٨٣
Tatmīm	Tatmim	92	٨٤
Masāl	Matsal	94	٨٥
Qasd al- Isti'taf	Qosdul isti'thof	95	٨٦
Tardīd	Tardid	96	٨٧

ب. دراسة تحليلية عن مادة أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة" من ناحية الطريقة

كما قال مؤلف الكتاب "مبادئ البلاغة" في مقابلة معه يوم الأحد، ١٥ ديسمبر ٢٠١٣، ساعة عاشرة، أنّ في تأليف هذا الكتاب، ألفه محمد صالح الدين صفوان بطريقة تقديم القاعدة العامة، ثم يأتي الشرح والأمثلة وتطوير القاعدة. لأنه يشرح ويطور الكتاب المطبوعة فقط ليس تأليف الكتاب كلية، وهو يتبرك بركة إلى العلماء في الوقت الماضي. وكان المقصود في تأليف هذا الكتاب يعني كالكتاب المرجعي ويحتاج إلى كثير الوقت ليدرسه، وليس الكتاب البلاغة البسيط الذي لا يحتاج إلى كثير الوقت لتدرسها.^٨

وعرفنا أنّ الطريقتين في تعليم أسلوب المعاني، هما: ١. الطريقة الإستنتاجية (*Inductive*) وهي التي يبدأ فيها بالقاعدة العامة، ثم نضرب لها مجموعة من الأمثلة التي تؤيدها. ٢. الطريقة الإستقرائية (*Deductive*) وهي على عكس سابقتها. إذ تبدأ بالأجزاء مستخلصة منها القاعدة الكلية.^٩ وانطلاقاً على ما قال مؤلف هذا الكتاب يعني يقدم المعلم القاعدة العامة من النظم الجوهر المكون ثم يشرح المعلم ويعطي الأمثلة، فتسمى بالطريقة الإستنتاجية (*Inductive*). وهاهي الطريقة المستخدمة في المادة أسلوب المعاني في كتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان.

^٨مقابلة مع محمد صالح الدين الصفوان، يوم الأحد، ١٥ ديسمبر ٢٠١٣، ساعة عاشرة.

^٩رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، (الرباط: إيسيسكو، ١٩٨٩)، ص. ٢٠٧ - ٢٠٨.

ولكن، عند مؤلف هذا الكتاب أنّ في تعليم أسلوب المعاني في هذا الكتاب تستخدم طريقة الحفظ قبل الفهم أحسن. وقال أيضا، فينبغي على الطلاب حفظ النظم "الجوهر المكنون" كالقاعدة في هذا الكتاب، ثمّ يعلمّ المدرس بتقديم الشرح للطلاب حتى يستطيع أن يفهم المادة علم البلاغة. وعند محمد صالح الدين صفوان أحسن الطريقة في تعليم الأسلوب المعاني هي الطلاب يحفظ نظم "الجوهر المكنون" ٣٠٠ نظما أولا ثمّ يعطي المعلم الشرح والأمثلة. حتى الطلاب يشعرون بالسهولة عندما يدرسون علم البلاغة لأنهم يعرفون ويحفظون القاعدة. ثمّ يعطي المعلم الشرح من الكتاب جوهر المكنون ويعطي الشرح الأخر من كثير المراجع كجواهر البلاغة، وحشية الشبان وغيرها.^{١٠}

وعند الباحثة، هذا الكتاب يستطيع أن يعين الطلاب في تعلم المادة أسلوب المعاني لأنّه يشتمل على المادة الكاملة كالكتاب المرجعي، ويستطيع أن يستخدم في المدارس أيضا بالطريقة المناسبة في تعليمه.

ج. المزايا والعيوب لكتاب "مبادئ البلاغة"

- المزايا لكتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان، فهي كما تلي:
١. هذا الكتاب شامل جدا حتى يتكون على ثلاثة أجزاء، كلها يبحث في علم البلاغة.
 ٢. هذا الكتاب يشتمل على جميع الموضوعات أسلوب المعاني في تعليم أسلوب المعاني.

^{١٠}مقابلة مع محمد صالح الدين الصفوان، يوم الأحد، ١٥ ديسمبر ٢٠١٣، ساعة

٣. هذا الكتاب كالكتاب المرجعي شامل جدا لأنه يشتمل على القاعدة، والشرح، والأمثلة في كل الباب.

٤. في طريقة كتابته، يستخدم المؤلف القاعدة من نظم الكتاب "الجوهر المكنون" أو من قاعدة الكتاب "جواهر البلاغة" أو من المراجع الأخرى ويكمل بالشكل والمعنى باللغة الإندونيسية، وهذا يحدث في تقديم الأمثلة. ويكمل بالحاشية ويضمّمها في جدول المحتويات. وهذا يستطيع أن يسهل فهم الطلاب كاملا.

٥. يستخدم المؤلف الشرح، ومعنى القاعد، ومعنى الأمثلة باللغة الإندونيسية ليسهل فهم الطلاب خصوصا للمبتدئين في تعليم البلاغة وهذا أمر حسن.

٦. هذا الكتاب يستخدم الطريقة الإستنتاجية (*Deductive*)، وهذا الكتاب يستطيع أن يستخدم في المدرسة الرسمية والمدرسة غير الرسمية أيضا. وأما العيوب لكتاب "مبادئ البلاغة" لمحمد صالح الدين صفوان، فهي كما تلي:

١. هذا الكتاب لم يسجل في ISSN.

٢. هذا الكتاب كالكتاب المرجعي معتمد غير بسيط لأنّ الخطوات الكثيرات فيه تعني يشتمل على كل الباب القاعدة الأساسية، الشرح والأمثلة حتى يقضي الوقت الكثير ليعلم هذا الكتاب.

٣. هذا الكتاب يتكون من ثلاثة أجزاء، ولكن تقسيم المادة في هذا الكتاب لم فعالى لأنّ ليس يناسب بتقسيم فنون علم البلاغة، وتقسيم الجزء يهدف لتحقيق المساواة في حجم كل جزئها فقط.

٤. كل كتابة الحاشية والمراجع في هذا الكتاب لم يناسب بقاعدة الكتابة العلمية.

٥. كتابة باللغة الإندونيسية في هذا الكتاب لم تناسب بقاعدة الكتابة عند

Transliterasi Arab-Latin SKB Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan R.I. Nomor: 158/1987 dan Nomor: 0543b/U/1987.

٦. واختيار المفردات او الأسلوب في ترجمة اللغة العربية إلى معنى باللغة

الإندونيسية التي يقدم المؤلف لا تزال غامضة حتى أنه يمكن أن يؤدي إلى ارتباك للمستخدمين هذا الكتاب.

٧. والطريقة التي اقترحه المؤلف هي طريقة الحفظ قبل الفهم لم يناسب برأي

الخبراء في علم البلاغة.
